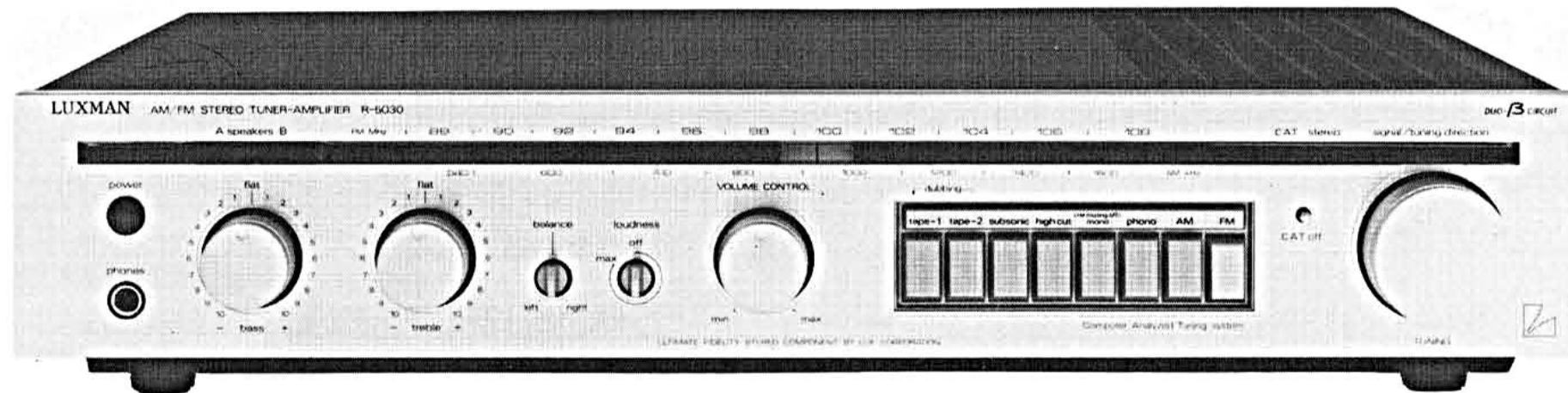


LUXMAN

R-5030 | OWNER'S MANUAL MODE D'EMPLOI



CONTENTS

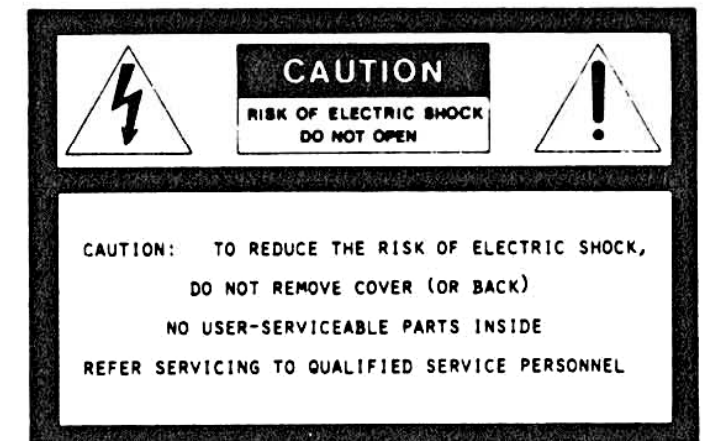
- SWITCHES & TERMINALS 1 · 2 · 3
- CONNECTION PROCEDURE 6 · 7
- BLOCK DIAGRAMME 8
- STANDARD CURVES 9 · 10
- SPECIFICATIONS 11

CONTENU

- COMMUTATEURS & REGLAGES 1 · 3 · 4
- RACCORDEMENT 6 · 7 · 8
- DIAGRAMME DE BLOC 8
- COURBES NORMALES 9 · 10
- CARACTERISTIQUES 12

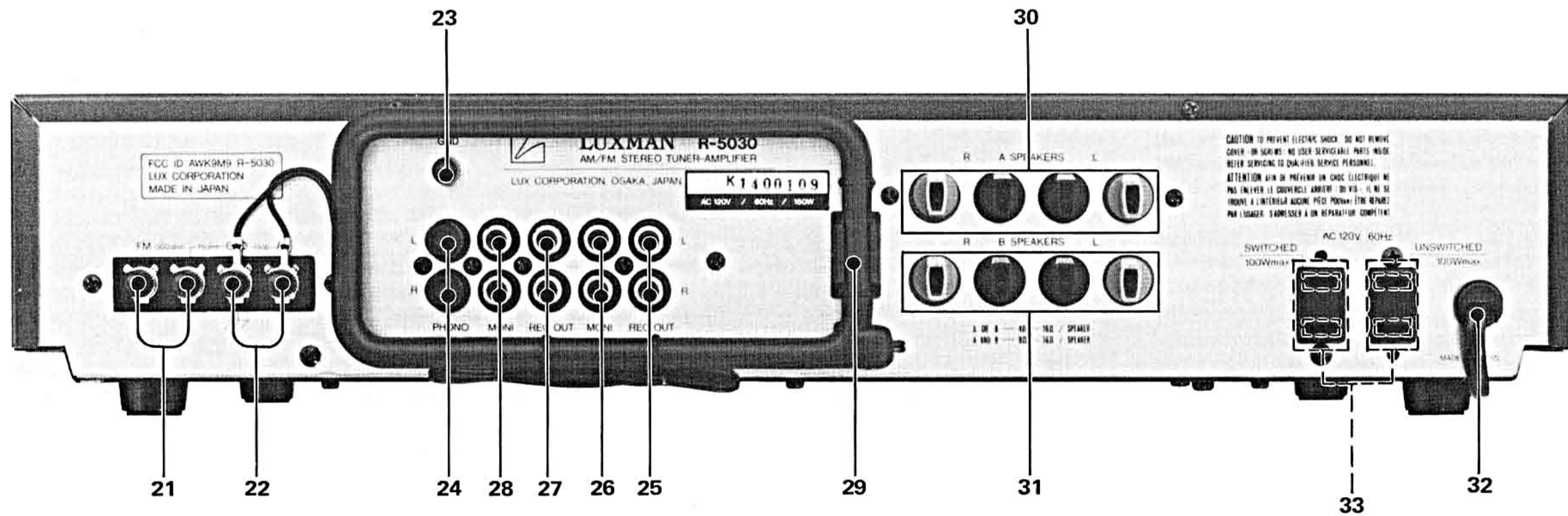
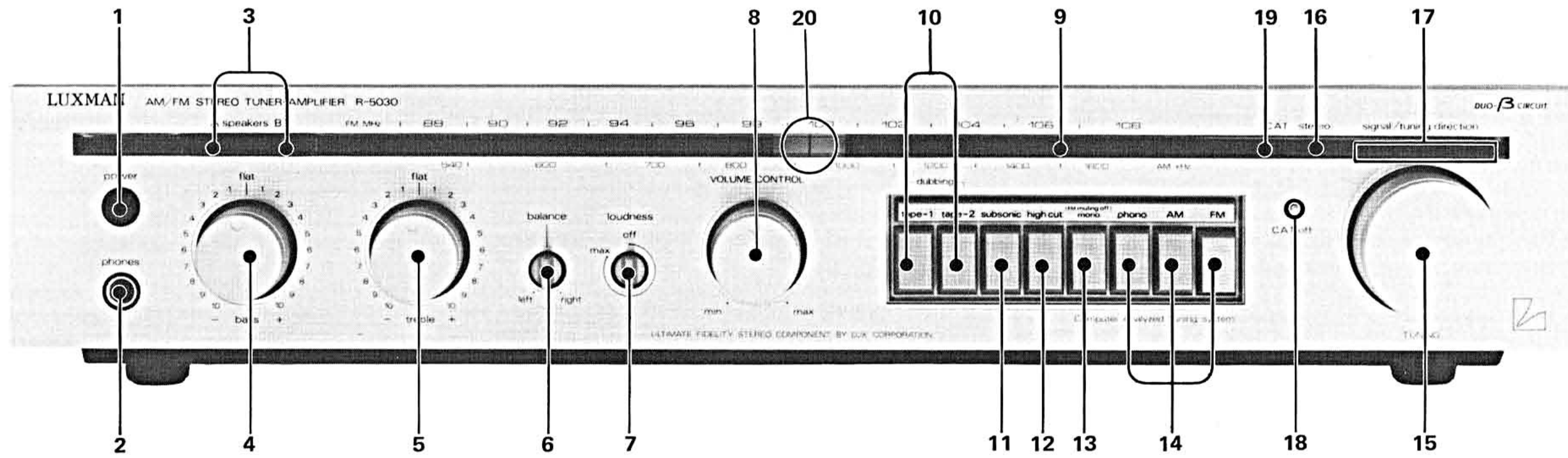
WARNING: To prevent fire or shock hazard do not expose this appliance to rain or moisture.

ATTENTION: Pour éviter tout risque d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à l'humidité.



SWITCHES & TERMINALS

COMMUTATEURS & REGLAGES



SWITCHES & TERMINALS

1. Power Switch

The power switch is of an alternating push-on, push-off type. Press in this switch and AC power is supplied to the receiver and the dial pointer is illuminated.

2. Headphone Jack

Connection of a stereophonic headphone to this jack allows private listening. Output signals are always available. For private listening, however, disconnect the loudspeakers keeping the Selector Buttons (3) unpressed.

3. Speaker Selector Buttons

This amplifier offers convenient use of 2 speaker systems: A and B. You can choose independent or simultaneous driving of 2 systems by the 2 switch buttons. In the "protruded" position, the speakers are disconnected from the amplifier, and you can enjoy private listening by headphone. Note that the impedance of each speaker system should exceed 8 ohms when you drive 2 speakers at the same time as these 2 terminals are wired in parallel.

4. Bass Control

A clockwise turn of the control boosts the bass response, and a counter-clockwise turn decreases the bass. It yields a flat frequency response when set to the center of rotation.

5. Treble Control

A clockwise turn of this knob boosts the treble response, while a counter-clockwise turn decreases the treble. The flat frequency response is obtained in the center of rotation angle.

6. Balance Control

The volume balance between right and left channels can be adjusted by this control. Turn it in the clockwise direction from the center click position, and the volume level of the left channel is reduced. Conversely, a counter-clockwise turn causes decrease of volume at the right channel. When the volume of both channels is balanced, monaural playback sound comes from the center of right and left speakers. Usually this point is obtained at the center click point.

7. Loudness Control

With this control the compensation of low and high frequency ranges is realized at the same time according to the turning angle of volume control. This is useful when listening at low level.

You can obtain flat frequency response at the "off" position. Then, the special variable type employed here enable

you to select your favorite position. Turn the knob to the clockwise direction, and the loudness effect will be reinforced. Experience is the best guide to using this function.

8. Volume Control

This knob controls volume. Clockwise turn boosts volume, while counter-clockwise rotation decreases and finally cuts off volume.

9. Dial Scale

Turn the Tuning Knob and the dial pointer moves to indicate the receiving frequency. The calibration for FM broadcast frequencies is from 87.5MHz to 108MHz, while that for AM is from 525Hz to 1605kHz.

10. Tape Monitor/Dubbing Buttons

These buttons play 2 roles; one for tape monitor and the other for tape dubbing. When the "tape-1" Button is depressed, playback is feasible from the tape deck connected to the corresponding Monitor Terminal (26), while pressing the other "tape-2" Button realizes playback from the Monitor Terminal (28). Note that once one of these Buttons is depressed no more reproduction is possible from other source than tape selected by the input selector.

For tape dubbing operation, depress the two buttons simultaneously, and reprinting is feasible from tape-2 to tape-1. In this case, only reproduction of tape-2 is feasible at the speaker system.

11. Subsonic Filter Switch

This filter removes ultra low frequency noises of phonomotor rumble, warped disc, etc. When the button is depressed noises below 30 Hz can be effectively removed at the rate of -6 dB/oct. In the "protruded" position, the subsonic filter circuit does not operate.

12. High Cut Filter

When this button is depressed, the amount of high frequencies is reduced at the rate of -6 dB/oct. at 7 kHz. This filter is convenient to remove tape hiss, disc scratch noise, etc.

13. Mono/Muting-Off Switch

Normally, keep this button underpressed and the interstation noises peculiar to FM signals can be removed for clear reproduction. When the button is pressed, the mode is changed into "mono", and the FM muting circuit is turned off. Use this position when you want to listen to monaural reproduction or receive a weak FM signal.

14. Input Selector Buttons

These buttons select desired program sources (phono, AM, FM):

15. Tuning Knob

Use this knob to tune to desired stations. The knob will move the Dial Pointer across the dial scale.

16. Stereo Indicator

The indicator lights up to identify stereo FM reception when the Mono/Muting Off switch is in the "protruded" position. FM stereo broadcasting of impractically low below the muting level is automatically received in monaural mode and accordingly the indicator does not light. When the Mono/Muting off Switch (13) is depressed, stereo broadcasting is received in monaural mode and the indicator does not light.

17. Tuning Direction & Signal Strength (Flasher Tuning System)

In case of FM reception, this indicator shows the direction of tuning. When a broadcasting station is coming near, the indicator begins flashing. Turn the Tuning Knob slowly to the direction shown by the indicator, and the flashing ceases at a point where the precise tuning point is obtained. At this time, the Indicator shows the signal strength of the station just tuned in. When 3 or more indicators light up, stable reception in stereo mode is feasible.

Note that the indicator acts only as a signal strength indicator for AM reception.

18. C.A.T.-off Switch

Thanks to our innovative C.A.T. (Computer Analyzed Tuning) circuitry, this tuner-amplifier always provides an optimum reception according to the ambient conditions. Specifically, the anti-birdie and noise canceller circuits are automatically activated, depending on the necessity, by sensing the electric field strength, interference by other stations, etc.

Normally at the undepressed position, the C.A.T. circuit is turned on and the C.A.T. Indicator (19) lights up. When pushed in, the C.A.T. function is released and the C.A.T. lamp will be turned off.

19. C.A.T. Indicator

This lamp lights up to show the C.A.T. system operates.

20. Dial Pointer

The Dial Pointer is coupled to the Tuning Knob to

indicate receiving frequency. Read the frequency on the dial scale that is indicated by the dial pointer.

When the Power Switch (1) is depressed, the Dial Pointer lights up.

21. FM Antenna Terminals (75— and 300 Ohm)

Connect the FM antenna to the 75— or 300 ohm Terminals according to the impedance peculiar to the antenna used. The attached di-pole antenna can be connected to the 75-ohm Terminal. In case 75-ohm coaxial cable is used as lead-in wire, connect the inner conductor to the 75-ohm terminal (right) and the outer shield wires to the GND terminal (left).

22. AM Antenna Terminal

Connect the terminal lugs of the attached AM Loop Antenna to the AM and GND Terminals, and put it to the Antenna Holder (29). Then rotate it to obtain the maximum number of illuminated LED's at the signal strength indicator. In the case of weak signals, you can hang the antenna outdoors and connect it to the unit by means of extension cable. For extension it is recommended to use high quality coaxial cable. Naturally an AM outdoor antenna of high grade can be employed to receive weak signals.

23. Earth Terminal (GND)

Connect the earth (ground) lead wire of the record player (from motor or pick-up arm) to ground the amplifier. Especially, when making A/B listening test, common grounding is effective for elimination of thump noises at the time of selecting amplifiers.

24. PHONO Terminal

Output of a magnetic cartridge (MM, MI, MC type) can be reproduced through this terminal. Input sensitivity is 2.2mV. Input impedance is 50k ohms. Except for very low output MC type cartridge (output voltage 0.01 mV – 0.1 mV) almost all cartridges can be used. For such MC type cartridge of very low output level, it is necessary to boost voltage up to the specified level by use of step-up transformers or a head-amplifier.

25. REC. OUT-1 Terminal

A signal for recording is taken from this terminal (always available when an input signal is given to any of the input terminal). In case both of the Monitor/Dubbing Buttons (10) are depressed simultaneously the recording signals come from the Monitor-2 terminal.

26. Monitor-1 Terminal

Playback of the line output of a tape recorder is possible from this terminal. It is put into operation when the Monitor Button is depressed. In case a 3-head tape recorder is used, simultaneous playback monitoring is possible. Input sensitivity is 150 mV. Input impedance is 35k ohms.

27. REC. OUT-2 Terminal

This terminal offers the same function as that of the REC. Out-1 terminal (25) except the dubbing position.

28. Monitor-2 Terminal

This terminal offers the same function as that of the Monitor-1 terminal (26). It is put into operation when the Monitor Button (10, tape-2) is depressed.

29. AM Loop Antenna Holder

The AM Loop Antenna is detachable, but normally fixed to this holder.

30, 31. Speaker Terminals (A and B)

The speaker systems should be connected to these terminals. Turn the cap of the terminal counter-clockwise and clamp the bare speaker cord on it, then fasten the cap tight. The terminal (30) is for the "A" speaker, and (31) is for the "B" speaker. The red terminal is for (+) and the black for (–). For further details, refer to Connection of Speakers.

Note: When you are to use these two terminals at the same time, be careful that the impedance of each speaker system should exceed 8 ohms.

32. AC Power Cord

Connect the AC plug at the end of this cord to the AC power supply source in your listening room.

33. Extra AC outlet

You can get supplemental AC power from this outlet for your tuner, deck, etc.

1. Interrupteursecteur

Ce poussoir sert à mettre sous tension le tuner-ampli. Lorsque vous l'enfoncez, l'aiguille d'accord s'illumine.

2. Connecteur pour casques

L'écoute individuelle peut se faire grâce à un casque raccordé à cette sortie. Lors de l'écoute au casque il est conseillé de débrancher les haut-parleurs.

3. Commutateurs de Haut-parleurs

Deux paires de haut-parleurs peuvent être raccordées à l'amplificateur. Chacune d'elles peut être branchée ou débranchée séparément au moyen des deux commutateurs. Lorsque ces commutateurs ne sont pas enfoncés, les haut-parleurs sont débranchés et un casque peut alors être utilisé pour une écoute individuelle. Il est important de signaler que l'impédance de chaque enceinte doit excéder 8 ohms lorsque deux paires sont utilisées puisque les entrées sont placées en parallèle.

4. Réglage de tonalité basses

Une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre donne lieu à une amplification des basses, une rotation en sens inverse donne lieu à une atténuation des basses. En position médiane, la courbe de réponse est linéaire.

5. Réglage de tonalité aigues

Une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre donne lieu à une amplification des aigues, une rotation en sens inverse donne lieu à une atténuation. En position médiane la courbe de réponse est linéaire.

6. Balance

Un déséquilibre éventuel entre les deux canaux peut être corrigé au moyen du réglage de balance. La position médiane est marquée par un arrêt mécanique. Lorsque l'on tourne le commutateur vers la gauche ou vers la droite, le volume du canal droit ou du canal gauche sera atténué. Lorsque les deux canaux sont équilibrés, le son semble provenir d'une source monophonique située entre les deux haut-parleurs. Cet équilibre est normalement obtenu lorsque le réglage de balance est sur la position médiane.

7. Commutateur Physiologique (Loudness)

Ce commutateur permet la compensation des hautes et basses fréquences en fonction du volume à bas niveau. L'utilisation de ce dispositif dépend de votre goût personnel et des caractéristiques acoustiques du local.

Vous pouvez obtenir une réponse en fréquence plate en

position "off". De plus, vous pouvez sélectionner votre position favorite. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, et l'effet de basses sera renforcé. L'expérience est le meilleur guide pour l'utilisation de cette fonction.

8. Réglage de volume

Ce commutateur permet le réglage du volume. En tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, le volume est amplifié, en sens inverse il est atténué progressivement puis coupé à la position maximale.

9. Echelle d'accord

Une rotation du bouton de synthonisation (16) provoque un déplacement de l'aiguille qui indique la fréquence captée.

10. Lecture pendant l'enregistrement et copie de bande à bande

Ces boutons ont 2 rôles : l'un pour la lecture pendant l'enregistrement (monitor), l'autre pour la copie de bande à bande. Lorsque le bouton "TAPE 1" est enfoncé, le playback est possible du lecteur branché sur la prise monitoring correspondante (28). En enfonçant l'autre bouton "TAPE 2", le playback se fait sur la prise monitoring (26).

Notez que lorsque l'un de ces boutons est enfoncé, aucune reproduction n'est possible d'une autre source que celle sélectionnée par le sélecteur d'entrée.

Lorsque les deux boutons sont enfoncés, la copie est possible du magnétophone 2 au magnétophone 1.

Bien entendu, dans la fonction copie, vous pouvez contrôler le son original de la bande par le monitor.

11. Filtre subsonique

Ce filtre supprime les très basses fréquences inférieures à 30Hz avec une pente de 6 dB/oct., éliminant les bruits des ronflements de platine, etc.

12. Filtre de coupure d'aiguës

A l'aide de ce commutateur, les fréquences aiguës sont atténuées de 6 dB/oct. à 7 kHz. Ce filtre permet d'éviter le souffle (vieux disques, FM, enregistreur).

13. Commutateur de muting FM et MONO

Ce commutateur permet de supprimer le souffle entre les stations. Lorsque ce commutateur n'est pas enfoncé, le souffle entre les stations et les émetteurs faibles sont éliminés. En enfonçant le bouton, on déconnecte le circuit de muting.

Ce bouton permet le choix entre 2 modes de reproduction: MONO ou STEREO. Les signaux FM stéréo sont recus en position normale (sans appuyer sur le bouton).

Lorsque le bouton est enfoncé, la reproduction est monophonique, et naturellement le circuit de muting est neutralisé.

14. Sélecteur d'entrée

Ce sélecteur permet le choix entre les diverses sources sonores (Phono, FM, PO).

15. Bouton de synthonisation

Utilisez ce bouton pour rechercher la station que vous désirez capter. Ce bouton provoque également le déplacement de l'aiguille d'accord, le long de l'échelle d'indication de fréquence.

16. Indicateur stéréo

Le voyant s'allume lorsque le tuner identifie une station stéréo, ce qui ne peut se faire que si le poussoir (13) est sorti (position stéréo). Lors d'une tentative de réception d'une station stéréophonique lointaine, le décodeur est automatiquement bloqué en mono, et l'indicateur ne s'allume pas. Lorsque le poussoir (13) est enfoncé (position mono), la réception est bloquée en mono, même si l'accord est positionné sur un émetteur stéréo proche et puissant.

17. Indicateur de direction d'accord et de force du signal

Dans le cas d'une réception FM, cet indicateur donne le sens de l'accord. Quand on s'approche d'une station, l'indicateur clignote. Tournez le bouton d'accord lentement dans la direction donnée par l'indicateur et le clignotement cesse lorsque l'accord est optimum. A ce moment, l'indicateur représente l'intensité du signal. Si plus de 3 segments sont allumés, la réception stéréo sera bonne. Notez que l'indicateur fonctionne seulement comme l'indicateur d'intensité du signal en mode AM.

18. C.A.T. (Système analyseur automatique)

Grâce à notre circuit C.A.T., cet ampli-tuner permet d'avoir toujours une réception optimum quelque soient les conditions ambiantes, grâce particulièrement aux circuits anti-sifflements et au système de réjection des signaux parasites qui sont activés automatiquement, selon la nécessité en détectant l'intensité du champ électrique et les interférences dues à d'autres stations.

Normalement en position relevée, le circuit C.A.T. est branché, et l'indicateur (19) s'allume. Lorsque vous l'enfoncez, la fonction C.A.T. est supprimée et la lampe témoin du C.A.T. s'éteint.

19. Témoin C.A.T.

Cette lampe s'allume pour signaler la mise en fonction du

système C.A.T.

20. Aiguille d'accord

L'aiguille d'accord indique la fréquence de l'émetteur capté. Lorsque le commutateur "Power" (1) est enfoncé, ce voyant lumineux s'allume.

21. Borne antenne FM (75 et 300 Ohms)

Branchez l'antenne FM à la borne 75 ou 300 Ohms, selon l'impédance particulière de l'antenne utilisée.

L'antenne di-pôles jointe peut être branchée à la borne 75 Ohms. Dans le cas où, un co-axial 75 Ohms est utilisé comme câble d'entrée, connectez l'intérieur de câble à la borne 75 Ohms (droite) et l'extérieur à la borne GND (gauche).

22. Borne antenne AM

Connectez les cosses de l'antenne AM en respectant les positions "antenne" et "terre", et posez-la sur le support d'antenne. Alors pour obtenir le maximum de gain, tournez l'antenne jusqu'à ce que le maximum de diodes lumineuses soient allumées (LED), sur l'indicateur de signal.

Dans le cas de signal faible, vous pouvez fixer l'antenne à l'extérieur et la connecter à l'appareil par un câble rallonge.

Naturellement vous pouvez employer une antenne toit, en AM, si vous désirez recevoir des émissions d'origine lointaine.

23. Borne de masse (GND)

Le fill de masse de votre platine (du moteur ou du bras) doit être relié à cette borne. Un raccordement à la terre de l'installation complète peut être nécessaire lorsqu'il est indispensable d'éliminer des bruits d'interférence au moment de sélectionner les amplificateurs.

24. Entrée PHONO

Cette entrée est prévue pour la reproduction de disques via une cellule du type MM, MI ou MC. La sensibilité est de 2,2 mV pour une impédance d'entrée de 50k Ohms. L'usage d'une cellule du type MC nécessite l'utilisation d'un transformateur ou d'un préamplificateur de manière à adapter le niveau de sortie de la cellule (0,01 – 0,1 mV) au niveau d'entrée de l'amplificateur.

25. Sortie magnéto 1 (REC. OUT)

Les signaux destinés à l'enregistrement doivent être prélevés à cette sortie. Le signal d'enregistrement est toujours disponible si un signal est présent à une des entrées platine, radio, sauf le cas de repiquage. Pour repiquage,

enfoncez les deux boutons (10). Dans ce cas le signal d'enregistrement disponible provient du magnétophone 2.

26. Entrée magnéto 1 (MONITOR)

La sortie ligne du magnétophone est à relier à cette entrée. La reproduction se fait lorsque le commutateur de lecture/repiquage (tape-1) est enfoncé. Dans le cas d'un magnétophone à trois têtes, l'enregistrement et la lecture peuvent se faire simultanément.

27. Sortie magnéto 2 (REC. OUT)

Les signaux destinés à l'enregistrement doivent être prélevés à cette sortie. Le signal d'enregistrement est toujours disponible si un signal est présent à une des entrées platine radio sauf la position de repiquage.

28. Entrée magnéto (MONITOR)

Cette entrée offre les mêmes possibilités que l'entrée magnéto 1. Pour la reproduction via cette entrée; enfoncez le commutateur de lecture/repiquage (tape-2). Pour repiquage de bande, seulement le signal de cette entrée est recopié sur la sortie magnéto 1.

29. Support d'antenne AM

L'antenne AM est détachable mais normalement reste fixée sur son support.

30, 31. Bornes de raccordement pour haut-parleurs

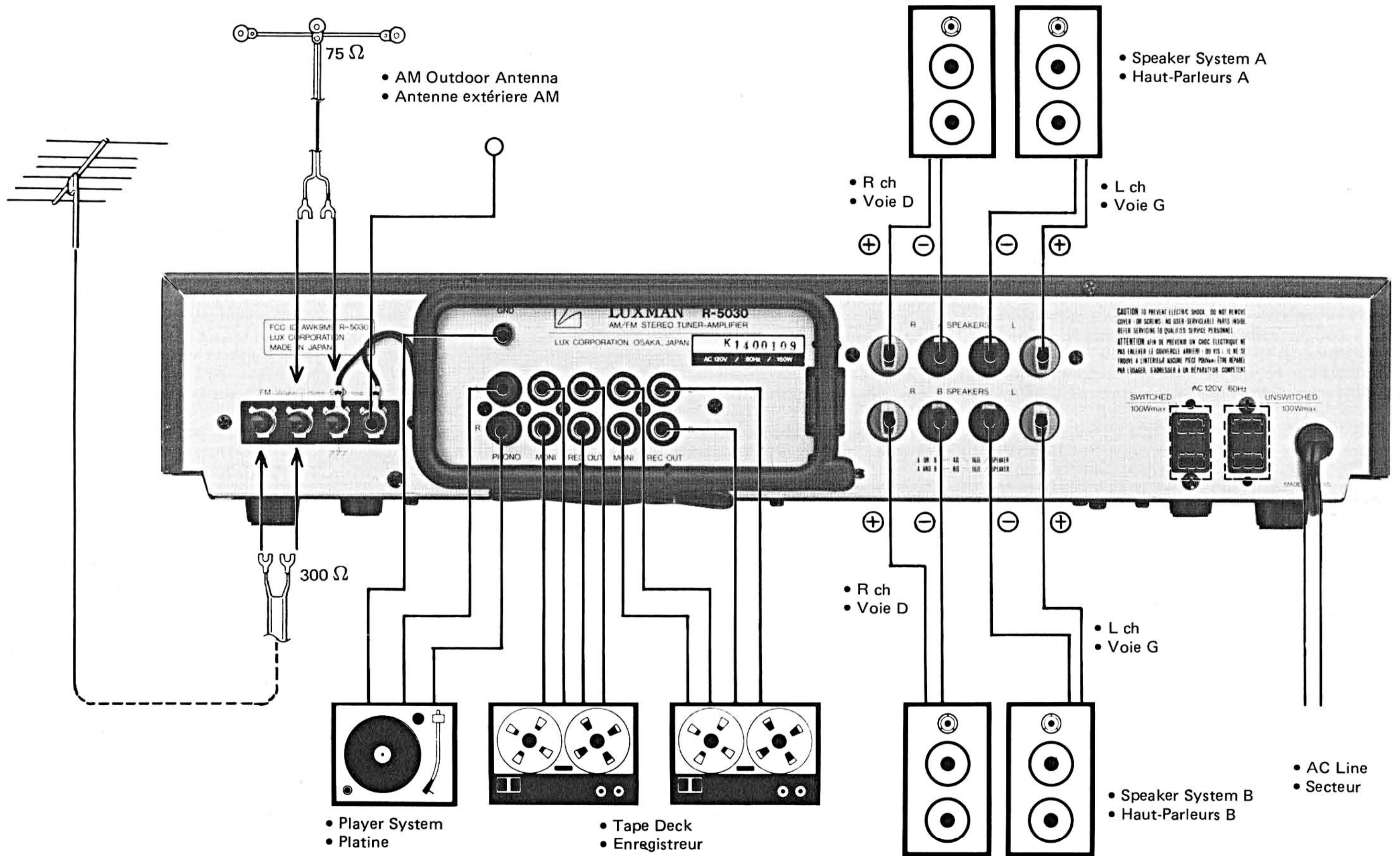
Les haut-parleurs doivent être reliés à ces bornes. Pour raccorder les fils, procéder comme suit: dévisser la tête de la borne à fond. La borne rouge sert au conducteur positif et la borne noire au conducteur négatif. Il est important de signaler que l'impédance de chaque haut-parleur doit excéder 8 ohms lorsque les deux paires sont utilisées puisque les entrées sont placées en parallèle. Pour plus de détails lire le paragraphe "Raccordement des haut-parleurs".

32. Cordon secteur

Le cordon secteur est à relier à une prise secteur de la salle d'écoute.

33. Sortie Secteur Supplémentaire

Cette sortie peut être utilisée pour alimenter d'autre élément d'une chaîne.



Connection of Record Player

A player has 2 cords with pin plugs at their ends for both right and left channels. Connect the pin plugs to the input terminals of this amplifier (PHONO), and the player's earth lead can be connected to the GND terminal (23).

Connection of Tape Deck

Almost all tape recorders and tape-decks currently marketed include an audio amplifier in their circuitry, and some tape-players are made exclusively for playback.

Connect the output terminal (LINE OUT) to the Tape Monitor Terminal to which the required tape deck is connected. Then, also depress the corresponding Tape Monitor Button.

The amplifier can be divided into two sections; one before the Recording Output terminals (REC. OUT) and other after the Tape Monitor Button. A 3-head tape recorder makes it possible to make recordings with the former section and simultaneously make playback with the latter section.

In the case of playback of various program sources through input terminals of this amplifier, the same signals as those reproduced in the speakers are always available at the REC. OUT terminals. By connecting these terminals to the input terminals (AUX or LINE IN) of the tape recorder, you can enjoy simultaneous recording and playback. These recording signals are taken before the tape monitoring stage, and there is no influence from the filters, volume or tone controls, etc., as far as the quality of the recorded signals is concerned.

Connection of Speakers

Stereophonic playback is made with a pair of speaker systems for right and left channels. This amplifier is provided with 2-channel terminals for A and B speakers. Connection can be made in the same manner. The right speaker system should be connected to the Right Speaker terminals, and the left speaker system to the Left terminals.

Note that perfect sound reproduction cannot be expected if the phase is not matched between both channels. To match the phase is to connect the (+) terminal of the right speaker to the (+) terminal (red cap) in the right channel of this amplifier, and the (-) terminal to the (-) one (black, cap). Do the same with the left speaker. If mismatched for some reasons (e.g. misconnection of speakers), the low frequency range is subdued and stable playback cannot be realized.

Speaker cord is not supplied with the R-5030. It is advisable to use heavy gauge quality speaker cords as short as possible.

Connection of FM Antenna

The screw-type FM antenna terminals are for 75 and 300 ohms. Select an appropriate one considering the impedance of the antenna connected and that of the lead-in wire. Select an appropriate terminal, considering the impedance of the antenna connected and that of the lead-in cable. In case the impedance of the FM antenna is 300 ohm of the feeder cable, connect it to the FM antenna Terminal (300 ohms). This type of cable has no polarity, therefore connection can be made in either way. When the FM antenna is 75 ohms, use coaxial cable of 75 ohm type, and connect it to the antenna terminal (75 ohms). In this case the core lead should be connected to the 75 ohm terminal (left), and the shield wire to the GND terminal (right).

When the impedance of the FM antenna is selectable between 300 ohms and 75 ohms, it is advisable to use 75 ohm coaxial cable as much as possible since its insertion loss is small and it is less influenced by noises.

Connection of AM Antenna

The R-5030 is provided with an AM loop antenna, and therefore it is not necessary to connect an AM outdoor antenna is such location where the electric field strength is strong. However, when such outdoor antenna is required connect the antenna lead to the AM external Antenna Terminal (22).

Connection of AC Power Supply Source

As the final step of preparation, connect the amplifier to the AC power supply source. The end of the AC power cord should be plugged into the power supply outlet. Then press the power switch.

Raccordement des entrées

Les sorties des différents maillons de la chaîne (tourne-disque, enregistreur, radio) doivent être reliées aux entrées correspondantes de l'ampli.

Le cordon du tourne-disque, pourvu de deux fiches (cinch), doit être relié à l'entrée Phono de l'ampli.

Le fil de masse doit être raccordé à la borne de masse (23) de l'ampli afin d'éviter tout ronflement.

Presque tous les enregistreurs actuels sont équipés de pré-amplificateurs pour têtes magnétiques de telle sorte qu'une sortie ligne est prévue. Cette sortie ligne doit être reliée à l'entrée MAGNETO 1 ou 2. Pour la reproduction de l'enregistreur via cette entrée, le sélecteur de lecture (9 ou 10).

Cordons de liaison

La liaison des différents éléments doit se faire au moyen de câble blindé. Les liaisons doivent être aussi courtes que possible, surtout en ce qui concerne les parties haute impédance (tourne-disque), ceci afin d'éviter toute perte en aigues.

Raccordement des haut-parleurs

Une reproduction stéréophonique n'est possible que si on utilise deux haut-parleurs (canal gauche et canal droit). Le haut-parleur de droite est à relier aux bornes de droite (marquées RIGHT), le haut-parleur de gauche aux bornes de gauche (marquées LEFT). Une reproduction parfaite n'est possible que si les deux haut-parleurs sont en phase, à savoir que la borne positive de l'ampli (marquée +, rouge, etc.) doit être reliée à la borne positive du haut-parleur (marquée +, rouge, blanche, etc.) et que la borne négative de l'ampli (marquée -, GND, COM, COMMON, noire, bleu) doit être reliée à la borne négative de l'enceinte.

Si la mise en phase est incorrecte, il se produit ceci: lors de la reproduction d'un signal monophonique, les aigues sonnent d'une façon diffuse et les basses ont pratiquement disparu.

Ceci peut être corrigé en inversant les pôles d'un des deux haut-parleurs, l'autre restant inchangé.

Branchement de l'antenne FM

Les écrous des bornes FM sont pour 75 ou 300 ohms. Sélectionnez l'impédance appropriée en fonction de l'antenne utilisée.

Deux possibilités de raccordement sont prévues:

- l'entrée d'antenne 75 ohms
- l'entrée d'antenne 300 ohms

Sélectionnez la borne appropriée en fonction de l'impé-

dance de l'antenne utilisée et de celle du câble.

Lorsque l'impédance de l'antenne est comprisé entre 300 et 75 ohms, il est conseillé d'utiliser du câble coaxial 75 ohms pour sa faible influence aux bruits.

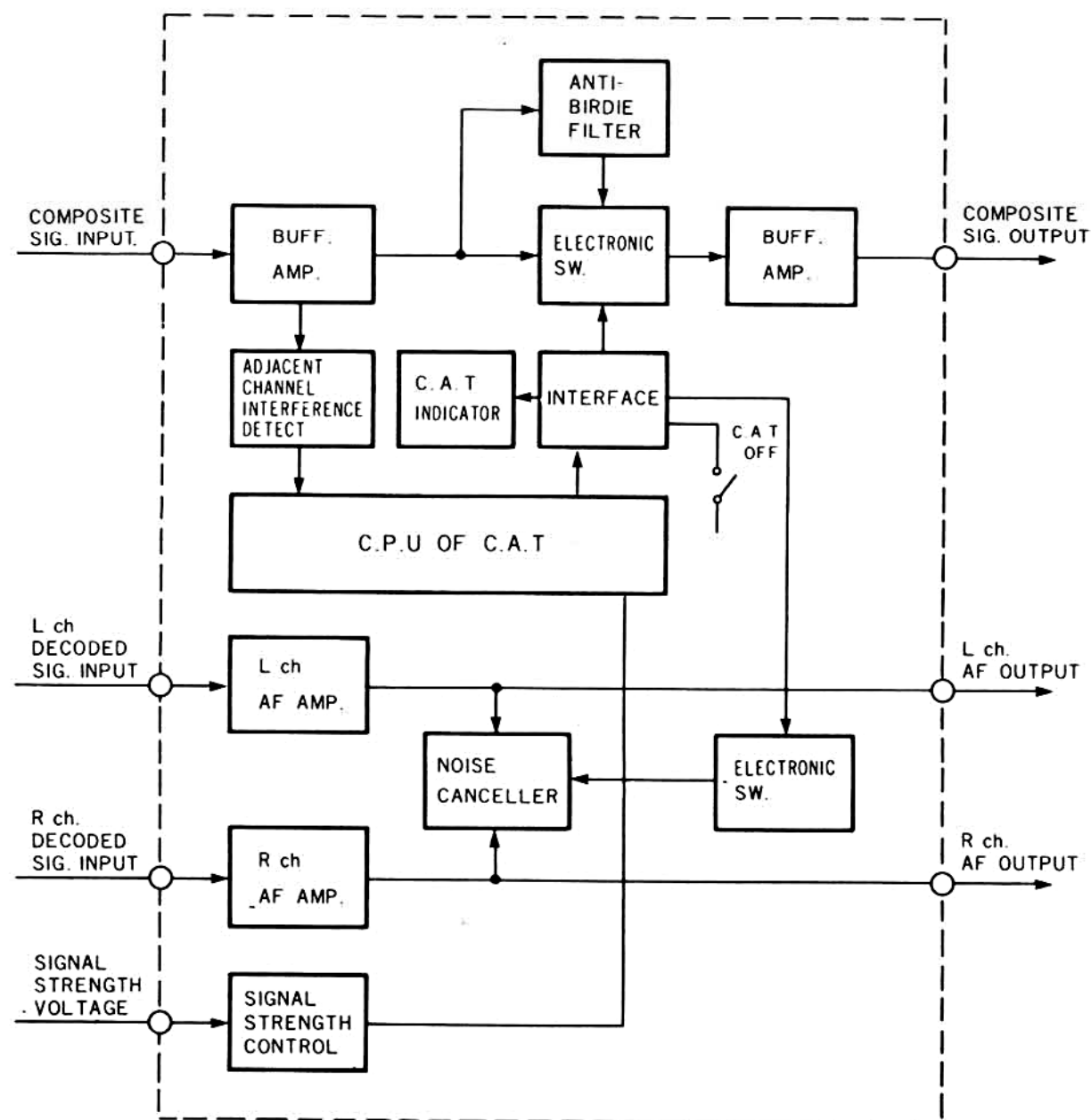
Pour raccordement de l'antenne 75 ohms, le conducteur intérieur doit être relié à la borne 75 ohms (gauche), et le blindage du câble à la borne de masse (droite).

Raccordement de l'antenne AM

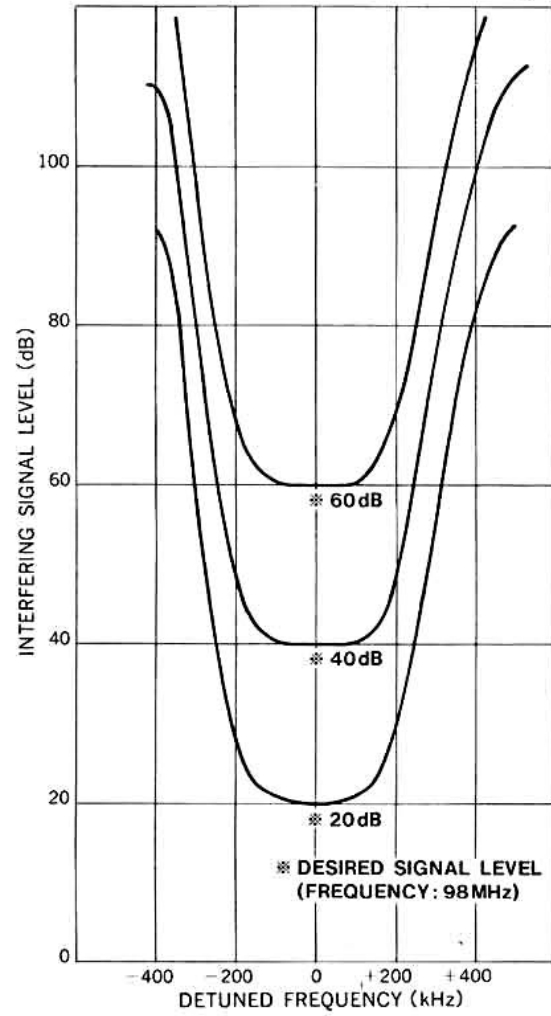
Le R-5030 est pourvu d'une antenne AM.

Lorsque l'antenne se trouve dans un lieu de réception faible, il est possible de raccorder une antenne extérieure aux bornes d'entrée AM (22).

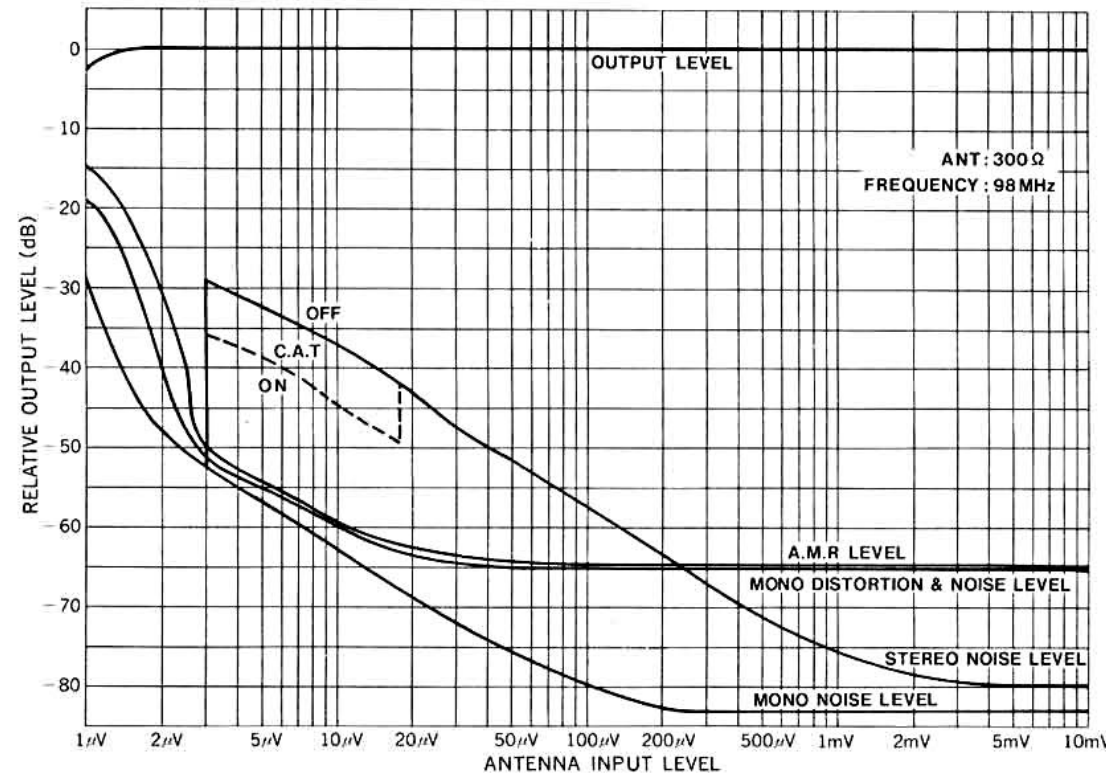
R-5030 C.A.T. BLOCK DIAGRAM



R-5030 FM Channel Selectivity

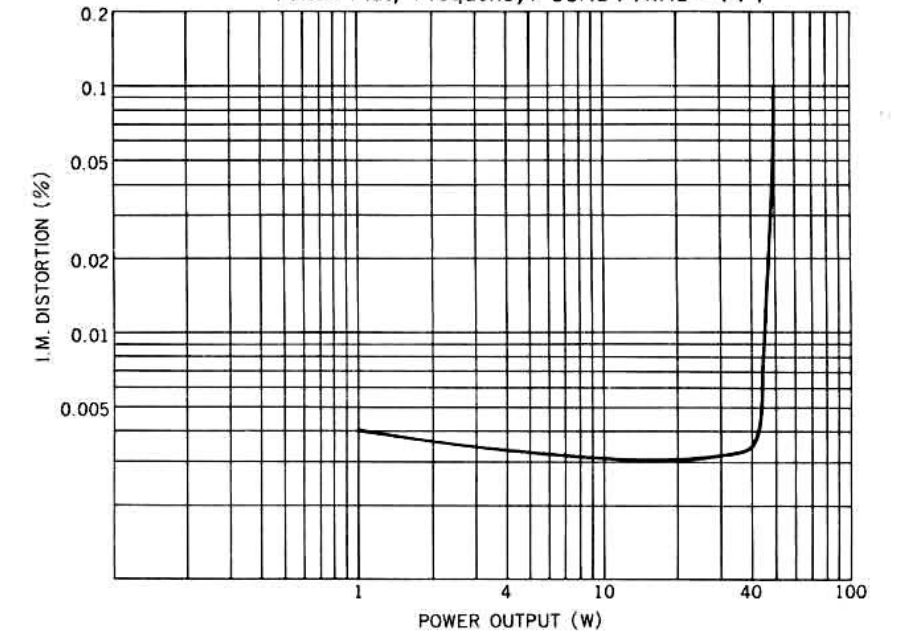


R-5030 FM Distortion, Noise Response

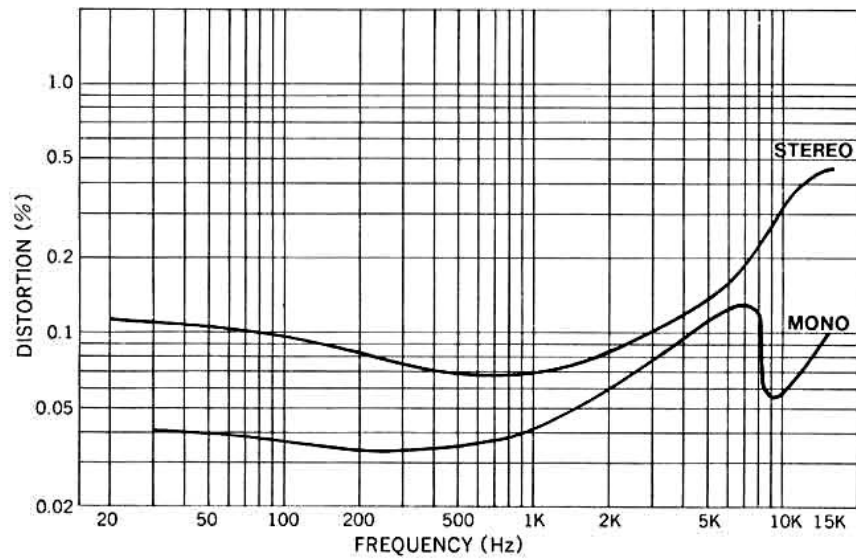


R-5030 I.M. Distortion vs Power

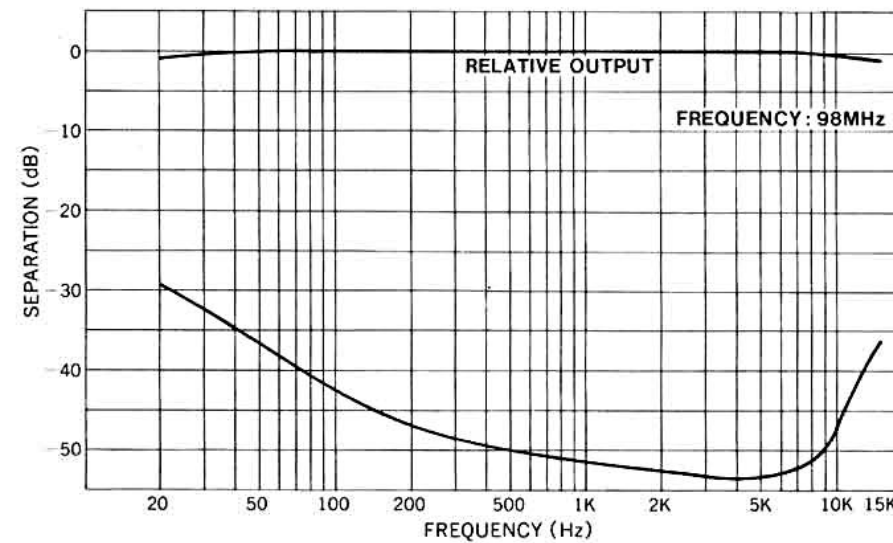
Input: Tape, Output: 8 Ω Load Both CH. Driven
Tone: Flat, Frequency: 60Hz : 7kHz = 4 : 1



R-5030 FM Total Harmonic Distortion

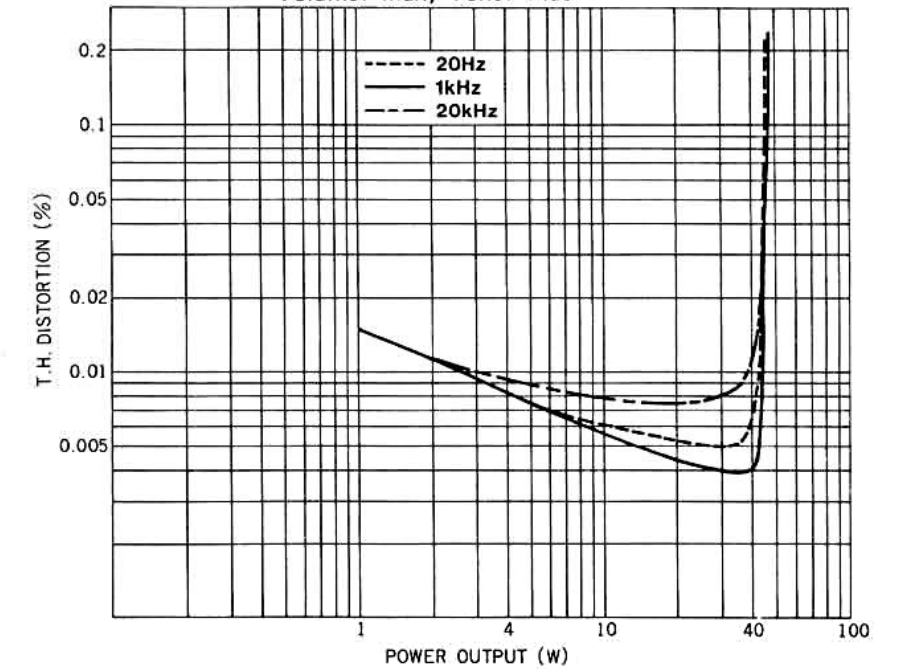


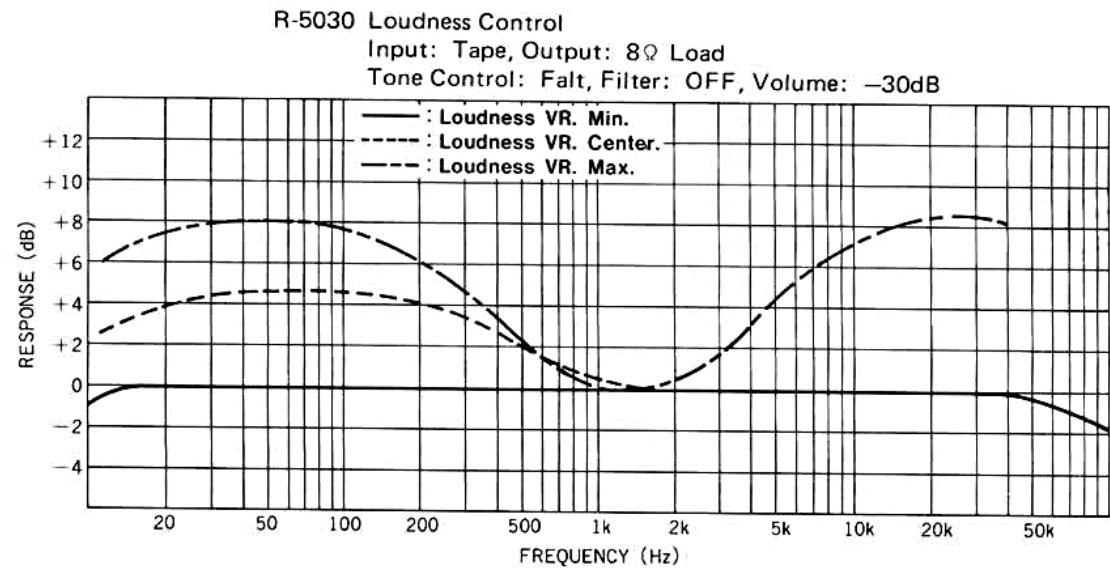
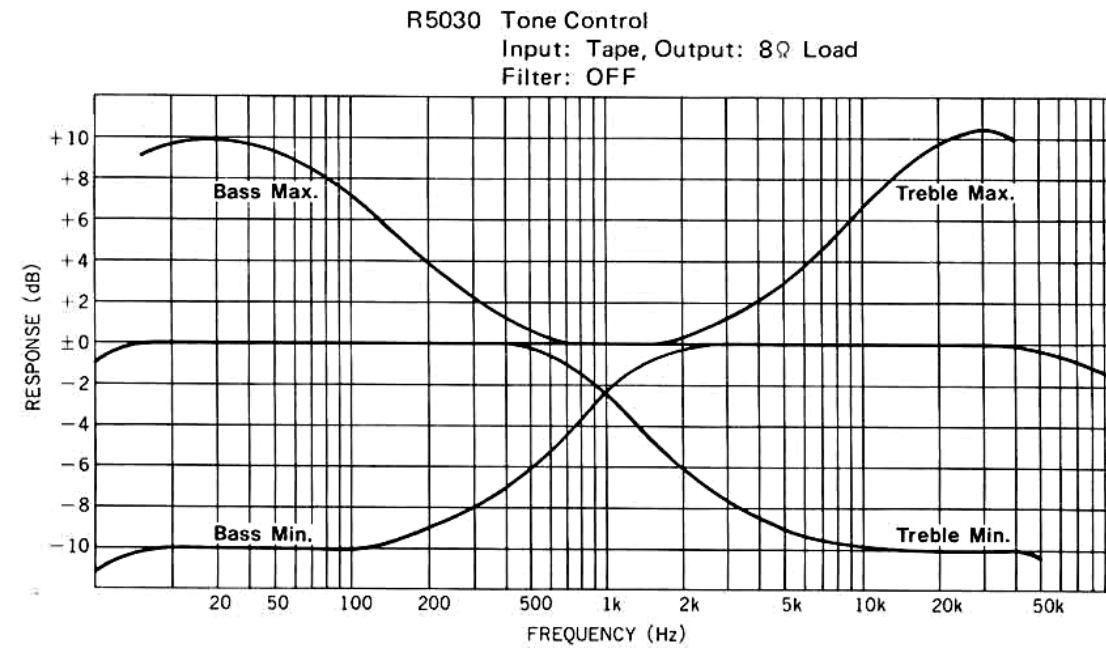
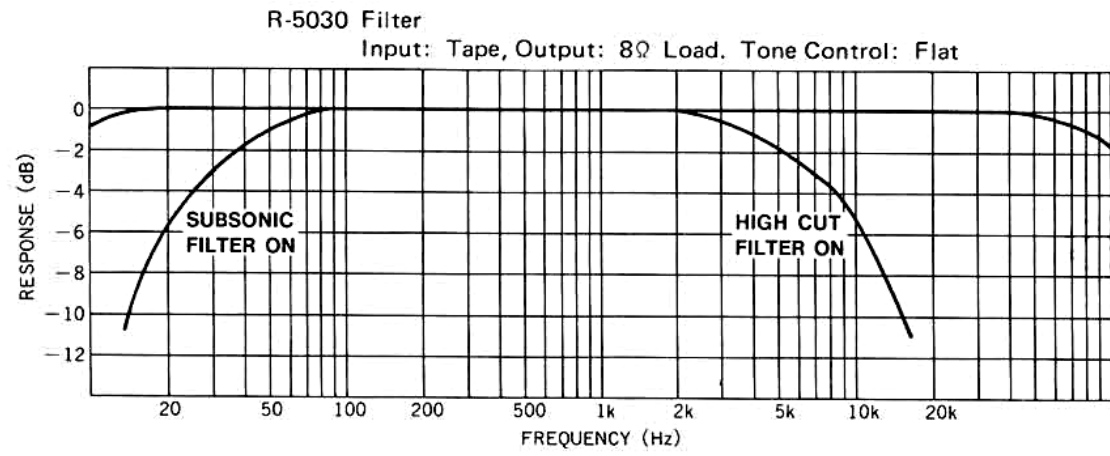
R-5030 FM Stereo Separation



R-5030 T.H. Distortion vs Power

Input: Tape, Output: 8 Ω Load Both CH. Driven
Volume: Max, Tone: Flat





SPECIFICATIONS

< Audio Section >

Power Output:	35 W minimum continuous per channel both channels driven into 8 ohms with no more than 0.03% total harmonic distortion.
Rated I.M.:	no more than 0.03% (8 ohms, 35 W/ch, 60 Hz : 7 kHz = 4 : 1)
Frequency Response:	10 Hz – 70 kHz (± 1 dB)
Input Sensitivity:	2.2 mV (phono) 150 mV (monitor)
Input Impedance:	50 k ohms (phono) 35 k ohms (monitor)
Phono Overload Voltage:	150 mV
S/N Ratio:	77 dB (phono, IHF-A weighted, 5 mV) 102 dB (monitor, IHF-A weighted)
Residual Noise:	0.5 mV
Tone Control:	Bass +7 dB at 100 Hz -10 dB Treble: +7 dB at 10 kHz -10 dB
Filters:	Subsonic 30 Hz (6 dB/oct.) High Cut 7 kHz (6 dB/oct.)
Crosstalk:	70 dB (monitor at 1 kHz)
Loudness Control:	+8 dB at 100 Hz, +7.5 dB at 10 kHz (Loudness control: max., VR: -30 dB)

< FM Section >

Usable Sensitivity:	mono 10.3 dBf (1.8 μ V)
50 dB Quieting Sensitivity:	mono 14.8 dBf (3.0 μ V) (50 μ sec)
S/N Ratio at 65 dBf:	82 dB
Muting Threshold:	3 μ V
Frequency Response:	(30 Hz – 15 kHz) (± 1 dB)
Distortion at 65 dBf:	(mono) (stereo)
100Hz:	0.15% 0.2%
1kHz:	0.12% 0.2%
6kHz:	0.3% 0.3%
Capture Ratio at 65 dBf:	1.5 dB
Image Response Ratio:	55 dB
IF Response Ratio:	90 dB
AM Suppression Ratio:	60 dB
Stereo Separation:	42 dB (100 Hz) 48 dB (1 kHz), 42 dB (10 kHz)
Spurious Response Ratio:	80 dB
Alternate Channel Selectivity:	65 dB (± 400 kHz)
SCA Rejection Ratio:	60 dB

< AM Section >

IHF Usable Sensitivity (1 MHz):	500 μ V/m (loop ant.)
Image Response Ratio at 1 MHz:	45 dB
S/N Ratio:	58 dB
Distortion:	0.5%

< General >

Dimensions:	438(W) x 384(D) x 85(H) mm (17.5" x 15.4" x 3.4")
Weight:	Net 7.7 kgs (17.0 lbs.)

Specifications and appearance design subject to change without notice.

CARACTERISTIQUES

< Section Ampli >

Puissance de Sortie:	35 W continu par canal, sous charge 8 ohms, les 2 canaux fonctionnant simultanément pour Distortion Harmonique Totale inférieure à 0.03%	
Taux d'Intermodulation:	inférieur à 0.03%	
Réponse en Fréquence:	10 Hz – 70 kHz (± 1 dB)	
Sensibilité et Impédance d'Entrée:	PHONO: 2.2 mV 50 k ohms	
	MONITOR: 150 mV 35 k ohms	
Rapport Signal/Bruit:	supérieur à 77 dB (PHONO IHF A-courbel, 5 mV) supérieur à 102 dB (Tuner)	
Surchage phono:	150 mV	
Bruit Résiduel:	inférieur à 0.5 mV	
Contrôle de tonalité:	Aigus: + 7 dB – 10 dB	at 10 kHz
	Basses: + 7 dB – 10 dB	at 10 Hz
Filtres:		
Coupe-haut:	7 kHz (–6 dB/oct.)	
Subsonique:	30 Hz (–6 dB/oct.)	

< Section FM >

Seuil de silence à 50 dB:	14.8 dBf (3.0 μ V)	
Rapport signal/bruit:	82 dB	
Sensibilité entrée:	10.3 dBf (1.8 μ V)	
Réponse en fréquence:	30 – 15 kHz (± 1 dB)	
Distorsion harmonique totale:	(mono)	(stéréo)
100 Hz:	0.15%	0.2%
1 kHz:	0.12%	0.2%
6 kHz:	0.3%	0.3%
Rapport de capture:	1.5 dB	
Sélectivité des canaux alternés:	65 dB (± 400 kHz)	
Réponse fausse:	80 dB	
Réjection IF:	90 dB	
Réjection image:	55 dB	
Suppression AM:	60 dB	
Séparation stéréo:	42 dB (100 Hz), 48 dB (1 kHz) 42 dB (10 kHz)	
Réjection SCA:	60 dB	
Seui de muting:	3 μ V	

< Section AM >

Sensibilité IHF	500 μ V/m
Réjection image:	45 dB
Rapport signal/bruit:	58 dB
Distorsion harmonique totale:	0.5 %
Dimensions:	438(L) x 384(P) x 85(H) mm
Poids:	7.7 kg

Les caractéristiques pourront subir des modifications sans avis.



LUX CORPORATION, JAPAN

1-1, 1-CHOME, SHINSENRI-NISHIMACHI, TOYONAKA-SHI OSAKA 565
PHONE: 06-834-0004 CABLE: LUXMAN TOYONAKA TELEX: 5287106 LUXELE J

ME0236-0284-D Printed in Japan

Imprime' au Japon